

中文

为了您的安全

严格遵守使用说明
任何设备操作均须全面理解说明书内容,并严格按照执行。设备只可用于指定的用途。

维护

设备须定期由专业人员进行检修和保养。
设备的维修只能由专业人员进行。
建议客户与 Dräger Safety 签订维修服务合同,由他们进行所有的维修保养。
维修时只能采用 Dräger 生产的原装零配件。

附件

只允许使用订单上列出的附件。

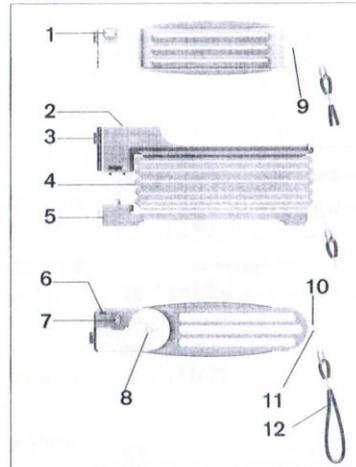
在有爆炸危险的区域内使用
按照爆炸危险区域电气设备的国家规定 (ElexV) 或欧洲防爆准则的要求进行过检验并批准的设备或部件,只能在许可证明的条件下使用。
禁止对设备进行任何改动,不得使用损坏或不完整的部件。
在对设备或部件进行维修时,必须遵守相关规定 (如 EIExV 和 EN 50014)。

正常功能或损坏的责任归属
若非 Dräger Safety 雇用或授权的人员承担设备的维修保养,且作业不符合规定,或者使用方法超出了规定的用途,则保障设备正常运行的责任将永久转移给设备的拥有者或操作者。
对不遵守上述建议所造成的损失, Dräger Safety 不承担任何责任。
Dräger Safety 公司的销售和交货条款中有关担保及责任方面的条文不受上述建议的影响。
Dräger Safety AG & Co. KGaA

适用范围

用于 Dräger 所有短时检测管和取样管的气体检测泵

设备说明



- 1 用于打开玻璃管的陶瓷片
- 2 盖板
- 3 套管
- 4 橡胶气囊
- 5 下握板
- 6 计数器复位键
- 7 行程计数器
- 8 行程终止指示器 (行程终止膜片)
- 9 下握板固定螺丝
- 10 用于折断玻璃管尖的孔
- 11 挂拎环的孔
- 12 带弹簧钩的拎环

准备程序

检查泵的气密性 (A)

- 将未开口的 Dräger 玻璃管插入管口 (A1)。
- 将泵完全挤压在一起,之后松开 (A2)。
- 大约 15 分钟过后,行程终止指示点 (B) 还未显现,那么该检测泵的气密性良好,否则见“故障-原因-排除”。
- 将未开口的 Dräger 玻璃管从套管取出。
- 按下复位键 (C),如可用圆珠笔,计数器将复位至零。

准备玻璃管 (D)

- 根据检测任务选择恰当的 Dräger 玻璃管,请遵守相应的使用说明。
- 玻璃管的尖端用 Dräger 玻璃管开启器 (货号: 6401 200) 打开。

或者:

- 将玻璃管的尖端插入下握板的孔 (D1),并抵住陶瓷片同时转动,玻璃管将被陶瓷片磨蚀。
- 将玻璃管向两边晃动,直至管尖断裂为止。
- 将折断的管尖倒掉。
- 将玻璃管的另一端用同样的方法打开。

或者:

- 将检测泵拎环向一侧转动并将玻璃管尖插入金属片的孔内 (D2)。
- 将玻璃管向两边晃动,直至管尖断裂为止。
- 将玻璃管的另一端用同样的方法打开。

开启 Dräger 玻璃管时应小心,玻璃碎片可能会弹出来! 将检测泵朝下握住,以免玻璃碎片进入泵内。

- 将两端已开口的 Dräger 玻璃管插入泵中,箭头指向检测泵 (E)。

玻璃管尖端很锋利,有割伤的危险!

检测

- 从 Dräger 玻璃管的使用说明读出行程数。
- 在握住检测泵时,将指示点和行程计数器朝向使用者 (F)。
- 将泵完全挤压在一起,直至气囊完全松弛。
- 松开检测泵,直至气囊完全松弛。
- 当行程终止指示点 (F1) 可见时,重新挤压检测泵。
- 重复上述操作,直至行程计数器 (F2) 上读出的数

- 字与行程给定值一致时为止。
- 之后立即读取色长和色深。未打开的 Dräger 玻璃管作为比照。
- 将 Dräger 玻璃管从套管中取出。
- 将泵来回按压几次，使周围空气将其吹净。

维护

清洁或更换排气阀

- 用附带的六角扳手将螺丝取下 (G1)。
- 将下握板取下，如使用一枚硬币 (G2)。
- 将阀门片从座槽中拉出 (H1)。
- 用湿布清洁阀门座槽。
- 将阀门片的塞子润湿并将其按入阀门座槽的中心孔内。
- 轻轻拉动阀门片以确保位置正确牢固。
- 将下握板放回并下按归位 (H2)。
- 重新放入螺丝并用手拧紧。检查泵的气密性 (A)。

更换套管 /

行程终止膜片

- 用恰当的工具 (如圆珠笔) 将弹簧钩接入 (I1)。
- 将盖板取出 (I2)。
- 盖板的作用是将行程终止指示器部件保持在正确的位置。
- 将弹簧卡口向内按压并拿出套管 (J)。
- 放入新的套管。
- 将新的行程终止膜片按照图示的顺序放入壳体内 (K)。
- 注意其位置是否正确。
- 重新盖上盖板并按压归位。
- 检查泵的气密性 (A)。

技术参数

行程容积	100 ± 5 厘米 ³
长度	170 毫米
宽度	45 毫米
高度	85 毫米
重量	250 克
环境条件 (工作和储存)	
温度	-20 °C 至 +50 °C
湿度	0 至 95 %，无凝结

考核与认证

防爆许可证

ATEX:
 CE 0119 (Ex) I M1
 II 1G IIC T6 - 20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C
 II 1D
 EWS 04 ATEX H 068



注意!
 有几种 Dräger 玻璃管禁止在有爆炸危险的区域内使用。
 详情参看 Dräger 玻璃管相应的使用说明。

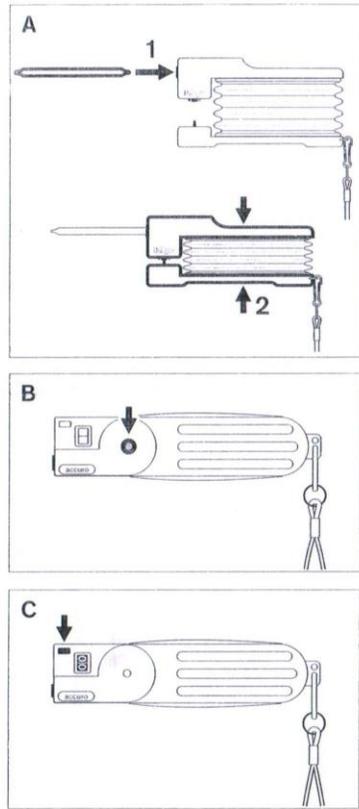
中文

故障、原因、排除

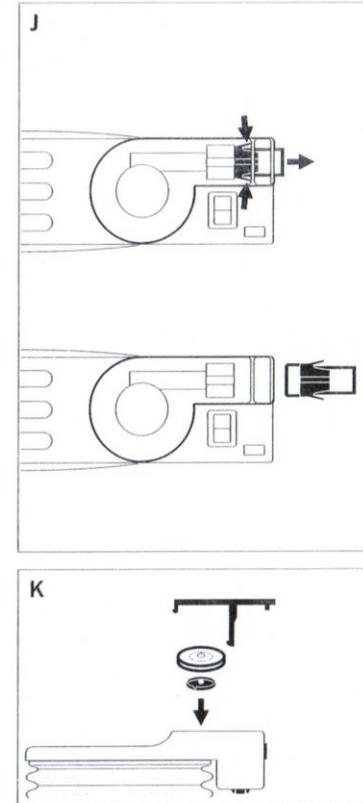
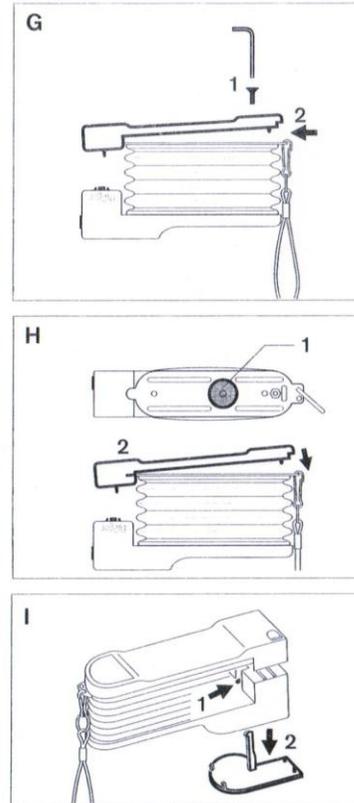
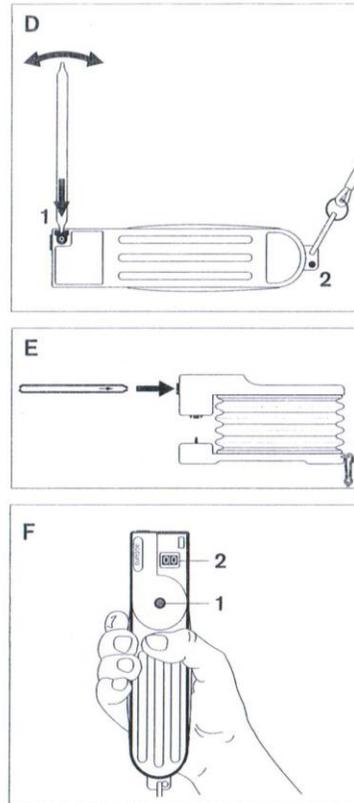
故障	原因	排除
行程终止指示器在 15 分钟内可见	排气阀内有异物，阀门片损坏 玻璃管在套管内过于松动	清洁阀门及其座槽，根据情况更换阀门 (K) 将玻璃管紧紧地插入套管内 (E)
检测泵不打开	玻璃管的一端还没有打开 套管内有污物	将玻璃管两端均打开 (D) 更换套管 (J)

订货单

名称	货号
accuro 气体检测泵	64 00 000
配件套装	64 00 220
拎环，完整	64 00 208
Dräger 玻璃管开启器	64 01 200
加长管 3 米	64 00 077
气体检测套装	64 00 260
accuro 2000	64 00 200



02211003.008



02211003.009